

1871-09-25

AFSENDER

Johanne Luise Heiberg

MODTAGER

J. C. Jacobsen

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
Rigsarkivet

Keywords:
Patronage, patronage

SUMMARY

A letter of thanks for the money J. C. Jacobsens has sent to Johanne Luise Heiberg to give to young talent at the Royal Theatre

TRANSSKRIFTION

Kjøbenhavn d: 25 Sept. 1871.

Hr Captain!

Jeg maa med Sandhed sige, at den Gave, De ifjor satte til min Raadighed til Opmuntring for de unge Talenter ved Theatret, og hvoraf jeg tillod mig i fjor at give en lille Part til to Laanekasser for de mest trængende af det underordnede Personale, hvis usle Stilling ofte skjære mig i Hjertet, at Raadigheden over denne Gave var Lyspunctet for mig ved min Stilling ved Theatret i fjor. Disse to Kasser, den ene ved Balletten den anden for Chor-personalet ere alle enige om, at De ere en sand Velsignelse for mange, naar den haarde Nød staaer for Døren. Jeg meddelede Dem denne min Selvraadighed ifjor mundtlig, og det beroligede mig, at De ingen Invending gjorde derimod. Det var derfor virkelig en stor glæde for mig, Da jeg igaar atter modtog Deres Gave for

i aar. Tusinde Tak! Det er undertiden faldet mig ind, naar jeg seer Dem i Theatret, at ifald De vare tilfreds med en eller anden Præstation af unge eller gamle Talenter, og ønskede at gjøre samme en lille glæde, da at lade mig det vide, jeg kunde da af den Rigdom, som DE har betroet mig, let finde, under en eller anden Form, paa en gave, som vilde glæde vedkommende. Mig vilde det være kjært og en beroligelse, at jeg vidste, at jeg vidste at jeg handlede i Deres Aand.

Endnu engang, Tak for den Tillid, De viser mig! Jeg troer, at De er den eneste Mand her i Landet, der snart hist, snart her betænker Kunstens Dyrkere ved Deres Gavmildhed. Tak i alles navn, men først og fremmest bringer jeg Dem min inderligste Tak. Gid Lykken følge Dem i alle Deres store Foretagender, til Held for Dem selv og til ære for Dem selv og til Ære for det Land hvortil De hører.

Deres forbundne og hengivne Johanne Luise Heiberg

Til Hr Capitain Jacobsen.

25/9 71

Kjöbenhavn d. 25 Sept. 1871.

Hr Capitain!

Jeg kan med Sandhed sige, at den
Gave, de ifjor sættte til min Daadigheds
til Opmintring for de unge Talenter
ud Theatret, og hvorefter jeg tillod mig
ifjor at give en lille Part til to
Laan-kasier for de mest traengende
af det inderommede Personale, hvis
iside Stilling ofte ifjorer mig i
Afsjættelse, at Daadigheden over denne
Gave var Løjlyndet for mig
ud min Stilling ud Theatret ifjor.
Disse to Kasier, den ene ud Balletten
den anden for Chor-Personalet ere
alle enige om, at de ere en saad
Velsignelse for mange, naar den
haard Nød staar for Døren. Jeg
møddelte dem denne min selvraadige
bid ifjore mindetlig, og det beroligede
mig, at de ingen Indvending gjorde
derimod. Det var derfor virkelig
en stor Glæde for mig, da jeg
igaar atter modtog den gave for

især. Vissende Taks? Dit er
iinderstanden faldt mig ind, naar
jeg saer Dem i Theatret, at ifald
De var tilfreds med en eller anden
Præstation af Ung. eller gamle
Talenter, og ønskede at gaa
sammen en lille glæde, da at
lade mig det vide, ja bliende
da af den Tid, som De
hav betroet mig, let finde, in-
der en eller anden Tarm, paa
en gave, som vilde glæde iindkom-
mende. Mig vilde det være hjert
og en Ansigelse, at ja vidste, at
ja handlede i Deres Aand.

Endnu engang, Taks for den
Billid, De viser mig! Jeg
træver, at De er den eneste Mand
her i Landet, der snart hit,
snart her, betænker Kridtens
Dyrkelse ved Deres Gavnmedhed.
Taks i alle Navn, men først
og fremmest bringer ja Dem
min inderlyste Taks.

God Lykke følge Dem i alle
Deres itale Gæstgænder, til Held
for Dem selv og til alle for
dit Land hvarst De hører.

Deris forbiindning og hengiven
Johanne Luise Høiberg
H. C. Jacobsens.